كتاب العبارات الأساسية للسفر
العربية ↔ الإسبانية (مع النطق بالأحرف العربية، صوت إسباني)

# التحيات

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| مرحباً | Hola | اولا | Egipcio: أهلاً (ahlan), Levantino: مرحبا (marhaba), Golfo: هلا (hala) |
| صباح الخير | Buenos días | بوينوس دياس | Egipcio: صباح الفل (sabah el-full) |
| مساء الخير | Buenas tardes | بويناس تارديز | Levantino: مسا الخير (masa l-khayr) |
| مساء الخير | Buenas noches | بويناس نوتشيس | Igual que tardes |
| وداعاً | Adiós | ادي اوس | Egipcio: مع السلامة (ma‘a-s-salama) |
| كيف حالك؟ | ¿Cómo estás? | كومو استاس | Egipcio: إزيّك؟ (izzayyak?) |
| تشرفت بلقائك | Mucho gusto | موتشو غوستو | Levantino: تشرفت فيك (tsharrafna feek) |

# التفاعلات اليومية

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| من فضلك | Por favor | بور فابور | Egipcio: لو سمحت (law samaḥt) |
| شكراً | Gracias | غراسياص | Egipcio: متشكر (mutashakkir) |
| عفواً | Perdón / De nada | بردون / دي نادا | Levantino: لو سمحت (law samaḥt) |
| آسف | Lo siento | لو سيينتو | Egipcio: متأسف (mit’assif) |
| هل تتكلم الإنجليزية؟ | ¿Habla inglés? | ابلا انغليس | Levantino: بتحكي إنجليزي؟ (btiḥki Injleezi?) |
| لا أفهم | No entiendo | نو انتيندو | Egipcio: مش فاهم (mish faahim) |
| هل يمكنك التحدث ببطء أكثر؟ | ¿Puede hablar más despacio? | بويده ابلار ماس ديسباسيو | Egipcio: ممكن تتكلم بالراحة؟ (mumkin titkallim bil-raaha) |

# الاتجاهات

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| أين …؟ | ¿Dónde está …? | دوندي ايستا ... | Levantino: وين …؟ (wain …?) |
| هل يذهب هذا [الباص/القطار] إلى …؟ | ¿Este autobús/tren va a …? | استي اوتوبوس/ترين با ... | Egipcio: الباص ده بيروح …؟ (il-bas da biyrooh …?) |
| أي طريق إلى …؟ | ¿Qué camino a …? | كي كامينو آ ... | Levantino: أي طريق …؟ (ay tari’ …?) |
| كيف أصل إلى …؟ | ¿Cómo llego a …? | كومو ييغو آ ... | Egipcio: إزاي أروح …؟ (izzay arooH …?) |
| انعطف يساراً | Gire a la izquierda | خيري آ لا اسكيردا | Egipcio: لف شمال (liff shimaal) |
| اذهب مباشرةً | Siga recto | سيغا ركتو | Egipcio: على طول (ala tool) |
| أين الحمام؟ | ¿Dónde está el baño? | دوندي ايستا ال بانو | Egipcio: فين الحمّام؟ (feen il-hammam) |

# السفر (المواصلات والإقامة)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| لدي حجز باسم … | Tengo una reserva a nombre de … | تينغو اونا ريزيرفا آ نومبري دي ... | Egipcio: عندي حجز باسم … (andi hagz bism …) |
| هل لديكم غرف شاغرة؟ | ¿Tiene habitaciones libres? | تييني هابيتاسيونيس ليبريس | Levantino: في عندكم أوضة فاضية؟ (fi ‘indakum oda faadiya?) |
| أود تسجيل الوصول، من فضلك | Quisiera registrarme, por favor. | كيسييرا ريخيسترارمي بور فابور | Egipcio: عايز أعمل check-in (ayiz a‘mil check-in) |
| أين محطة القطار/الباص؟ | ¿Dónde está la estación de tren/autobús? | دوندي ايستا لا استاثيون دي ترين/اوتوبوس | Levantino: وين محطة الباص/القطار؟ (wain maHatit il-bas/il-qiTaar?) |
| أريد تذكرة إلى \_\_، من فضلك | Quisiera un billete a \_\_, por favor. | كيسييرا اون بيييتي آ \_\_ بور فابور | Egipcio: عايز تذكرة لـ \_\_ (ayiz tazkara li \_\_) |
| بكم تذكرة إلى \_\_؟ | ¿Cuánto cuesta un billete a \_\_? | كوانتو كوستا اون بيييتي آ \_\_ | Levantino: قديش التذكرة لـ \_\_؟ (addeesh it-tazkara la \_\_?) |
| هل يمكنني الحصول على تاكسي؟ | ¿Puede llamarme un taxi, por favor? | بويده يامارمي اون تاكسي بور فابور | Egipcio: ممكن تاكسي؟ (mumkin taksi?) |

# الطعام وتناول الطعام

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| أود أن أطلب \_\_، من فضلك | Quisiera pedir \_\_, por favor. | كيسييرا بيدير \_\_ بور فابور | Egipcio: عايز أطلب \_\_ (ayiz atlub \_\_) |
| طاولة ل \_\_، من فضلك | Una mesa para \_\_, por favor. | اونا ميسا بارا \_\_ بور فابور | Levantino: طاولة لـ \_\_ (ṭawle la \_\_) |
| هل يمكنني الحصول على القائمة؟ | ¿Me puede dar el menú, por favor? | مي بويده دار ال منو بور فابور | Egipcio: عندك منيو؟ (andak menyu) |
| ماذا تنصح؟ | ¿Qué recomienda? | كي ريكوميندا | Egipcio: بتنصح بإيه؟ (bitnasaḥ bi-eh?) |
| الحساب، من فضلك | La cuenta, por favor. | لا كوينتا بور فابور | Egipcio: الحساب لو سمحت (el-hisab law samaḥt) |
| هل يوجد طعام حلال هنا؟ | ¿Hay comida halal aquí? | هاي كوميدا حلال اكي | Egipcio: في أكل حلال هنا؟ (fi akl halal hena) |

# الطوارئ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| النجدة! | ¡Ayuda! | ايوذا | Egipcio: الحقني! (il-ḥa’ni!) |
| اتصل بالشرطة | Llame a la policía. | يامي آ لا بوليثيا | Egipcio: اتصل بالبوليس (ittisil bil-bulis) |
| أحتاج طبيباً | Necesito un médico. | نيثيثيتو اون ميديكو | Egipcio: محتاج دكتور (mihtag doktor) |
| أين المستشفى؟ | ¿Dónde está el hospital? | دوندي ايستا ال هوسبيتال | Egipcio: فين المستشفى؟ (feen il-mustashfa) |
| فقدت جواز سفري | He perdido mi pasaporte. | اي بيرديدو مي باسبورت | Egipcio: ضيعت الباسبور (ḍayya‘t il-basbor) |
| أنا أعاني من حساسية ل \_\_ | Soy alérgico a \_\_. | سوي الرخيغو آ \_\_ | Egipcio: عندي حساسية من \_\_ (andi ḥasasiya min \_\_) |
| عندي حالة طارئة | Tengo una emergencia. | تينغو اونا اميرخنسيا | Egipcio: عندي طوارئ (andi tawari’) |

# الأرقام والمال

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| واحد | Uno | اونو |  |
| اثنان | Dos | دوس |  |
| ثلاثة | Tres | ترس |  |
| أربعة | Cuatro | كواترو |  |
| خمسة | Cinco | ثينكو |  |
| ستة | Seis | سايس |  |
| سبعة | Siete | سييتي |  |
| ثمانية | Ocho | اوتشو |  |
| تسعة | Nueve | نوويبي |  |
| عشرة | Diez | دييث |  |
| عشرون | Veinte | بيينتي |  |
| ثلاثون | Treinta | ترينتا |  |
| أربعون | Cuarenta | كوارينتا |  |
| خمسون | Cincuenta | ثينكوينتا |  |
| ستون | Sesenta | سيسينتا |  |
| سبعون | Setenta | سيتينتا |  |
| ثمانون | Ochenta | اوتشينتا |  |
| تسعون | Noventa | نوبيينتا |  |
| مائة | Cien | ثيين |  |
| بكم هذا؟ | ¿Cuánto cuesta esto? | كوانتو كوستا استو |  |
| هل أستطيع الدفع بالبطاقة؟ | ¿Puedo pagar con tarjeta? | بويدو باغار كون تارخيتا |  |
| هل تقبل النقود؟ | ¿Acepta efectivo? | اسيبتا افكتيبو |  |

# الوقت والتواريخ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| اليوم | Hoy | اوي |  |
| غداً | Mañana | مانيانا |  |
| أمس | Ayer | ايير |  |
| صباح | Mañana (morning) | مانيانا (مورنينغ) |  |
| بعد الظهر | Tarde | تاردي |  |
| ليل | Noche | نوتشي |  |
| الاثنين | Lunes | لونس |  |
| الجمعة | Viernes | بييرنس |  |
| كم الساعة؟ | ¿Qué hora es? | كي اورا اس |  |

# مرجع سريع

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| مرحباً | Hola | اولا |  |
| من فضلك / شكراً | Please / Thank you |  |  |
| أين الحمام؟ | ¿Dónde está el baño? | دوندي ايستا ال بانو |  |
| بكم هذا؟ | ¿Cuánto cuesta esto? | كوانتو كوستا استو |  |
| النجدة! | ¡Ayuda! | ايوذا |  |
| اتصل بالشرطة! | Call the police! |  |  |
| أحتاج طبيباً | Necesito un médico. | نيثيثيتو اون ميديكو |  |
| أنا أعاني من حساسية ل \_\_ | Soy alérgico a \_\_. | سوي الرخيغو آ \_\_ |  |
| أين يمكنني الصلاة؟ | ¿Dónde puedo rezar? | دوندي بويدو ريثار | Egipcio: فين أصلي؟ (feen asalli?) |

# معلومات الطوارئ الشخصية

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| العبارة بالعربية (الفصحى) | الترجمة (بالإسبانية) | النطق (بالأحرف العربية، صوت إسباني) | ملاحظات اللهجات |
| الاسم | Nombre | نومبري |  |
| فصيلة الدم | Tipo de sangre | تيبو دي سانغري |  |
| حساسية | Alergias | الرخيس |  |
| شخص للاتصال في الطوارئ | Contacto de emergencia | كونتاكتو دي اميرخنسيا |  |
| اسم وعنوان الفندق | Nombre y dirección del hotel | نومبري ي ديريثيون ديل هوتيل |  |
| رقم الطوارئ المحلي | Número de emergencia local | نيميرو دي اميرخنسيا لوكال |  |